

## Современные тенденции международного книгообмена в ЦНБ НАН Беларуси

Для пополнения фондов библиотек иностранными документами существуют такие источники комплектования, как покупка, международный книгообмен (МКО), международные книжные выставки, дары.

Приоритетность источника определяется конкретными историческими и экономическими условиями на данном этапе.

Покупка за валютные средства — целенаправленное и эффективное комплектование фондов, но условием является наличие должного количества валютных средств, которых, к сожалению, хронически не хватает.

Дарственные поступления не могут быть стабильным источником комплектования, они составляют незначительный процент. Поэтому в нынешних условиях книгообмен является приоритетным источником пополнения фондов иностранными документами.

По сравнению с покупкой изданий за деньги, книгообмен не дает 100 % гарантии выполнения всех запросов, но, как свидетельствует опыт работы, если ведется сотрудничество с зарубежными организациями, есть значительная вероятность получения запрошенных документов.

В настоящее время прослеживается общемировая тенденция уменьшения доли книгообмена в комплектовании фондов библиотек иностранными документами. Непрерывное повышение цен на печатную продукцию на мировом рынке, сокращение бюджетных ассигнований, увеличение почтовых тарифов приводит к сокращению соглашений по обмену, что влечет за собой сокращение общего количества получаемых документов.

На работе международного книгообмена отражаются изменения международной обстановки, реорганизационные процессы, происходящие внутри стран, экономические явления.

Из-за изменения политической ситуации в странах Восточной Европы с начала 90-х годов сократились поступления из этой группы стран, организации-партнеры которых являлись наиболее стабильными и составляли третью часть от общего количества партнеров по обмену. Если в 1990 г. от общего количества поступлений в ЦНБ НАН Беларуси по международному книгообмену на долю этого региона приходилось 47 %, то в последующие годы — лишь 26 % (количество полученных изданий с 4995 упало до 2916 экз.).

Самым крупным партнером по обмену в этой группе стран была Польша (40 % всех поступлений из социалистических стран). В результате реорганизации Польской академии наук в 1991 г. резко сократилось количество документов, поступающих из этой страны по обмену. Сотрудники ЦНБ НАН Беларуси, занимающиеся международным книгообменом, изыскивали возможности для восстановления старых договоров, активизировали поиск новых потенциальных партнеров по обмену, вели скрупулезную работу по

восстановлению и расширению контактов с организациями Польши. В результате чего репертуар поступающих польских изданий ежегодно расширялся и в настоящее время восстановлено поступление практически всех необходимых для пользователей библиотеки польских периодических изданий.

Существенные изменения в работе МКО происходили и с другими партнерами в странах Восточной Европы.

С разделом Чехословакии на два самостоятельных государства возникла проблема четкой градации на чешские и словацкие издания, многие чешские партнеры по обмену прекратили высылать ряд периодических изданий, т. к. эти журналы издавались в Словакии, и наоборот. В результате отказа от сотрудничества Чешской технической библиотеки и Словацкой академии наук поступления документов из этих стран сократились в 10 раз.

Объединение Германии привело к поглощению многих издательств ГДР более крупными издательствами ФРГ, что повлекло за собой сокращение издания документов. По финансовым причинам были вынуждены прекратить книгообмен с ЦНБ НАН Беларуси университеты Галле, Дрездена, Грейсвальда. Но наиболее ощутимой потерей явился отказ от сотрудничества по обмену редакций научных журналов "Elektronik Journal", "Industrie Anzeiger", "Journalfranz".

С начала 1994 г. в связи с начавшейся стабилизацией в странах Восточной Европы обмен документами с организациями этого региона увеличивается. Доля поступлений из этих стран возросла до 30 % от общего количества поступлений по МКО.

Тенденция снижения поступлений иностранных документов при обмене характерна и для экономически развитых стран. Так в 1991 г. из Великобритании, Германии, США, Японии было получено 3 347 экз. иностранных изданий; в 1996 г. — 2 785 экз., в 1998 г. — 1 987 экз., в 2000 г. — 1 687 экз., а в 2003 г. из этих же стран получено всего 1 329 экз.

От зарубежных партнеров стали поступать письма с уточнением условий и баланса обмена, отказы от сотрудничества. Британская библиотека, например, вначале отказалась от поставки 9 названий журналов, представляющих большой интерес для читателей ЦНБ НАН Беларуси, а через несколько лет полностью отказалась от книгообмена. С Британской библиотекой плодотворный обмен документами велся на протяжении 30 лет. Огромной потерей для ЦНБ НАН Беларуси является и аннулирование соглашения по обмену со стороны Американского химического общества, которое высылало в адрес ЦНБ НАН Беларуси 6 названий валютных журналов.

Если проанализировать поступления последних 10 лет, нельзя не заметить, что с начала 90-х гг. объем полученных по МКО документов сокращается примерно на 500 экз. ежегодно.

Одна из главных причин, влияющих на снижение уровня книгообмена — финансовые проблемы, например, сроки перечисления средств, высокие почтовые тарифы и т. д. С середины 90-х гг. и по настоящее время белорусские издания высылаются зарубежным партнерам крайне нерегулярно и лишь в те организации, которые предоставляют наиболее ценные в информационном отношении и дорогостоящие издания. Рассылка белорусских журналов осуществляется с опозданием на два, три года, что приводит к нарушению соглашений по обмену.

Однако сравнительный анализ данных получения иностранных изданий позволяет сделать вывод о том, что в последние годы наметилась тенденция к более стабильному поступлению документов из стран Центральной и Восточной Европы, в то время как ранее большей стабильностью отличалось сотрудничество с партнерами крупных развитых стран.

Эквивалентность — один из основных принципов ведения международного книгообмена. На протяжении многих лет МКО ЦНБ НАН Беларуси так же, как и других крупных библиотек, велся по принципу "издание за издание". В последнее время расчеты по МКО все чаще ведутся на основе денежного эквивалента. При подведении баланса с зарубежными партнерами во внимание принимается стоимость получаемых иностранных изданий и белорусских изданий, отправляемых по МКО.

Самый серьезный фактор, влияющий на возможности комплектования — экономический. В нынешних условиях для нас МКО, как один из способов пополнения фонда иностранной литературой, является экономически выгодным. Хорошо налаженный обмен документами — экономия большого количества валютных средств. Так, при затратах около 20 млн бел. руб. (10 000 долларов США) на ведение МКО в 2002 г. ЦНБ НАН Беларуси получила 540 названий иностранных журналов и около 200 книг, а стоимость поступивших по МКО журналов, пользующихся спросом, составляет около 65 000 долларов США. При необходимости покупки такого же количества иностранных документов затраты были бы во много раз больше.

У наших зарубежных партнеров есть веские основания вести обмен, т. к. установившиеся прочные связи позволяют запросить любые издания. Для зарубежных партнеров международный книгообмен является единственным источником приобретения малотиражных, труднодоступных изданий, не поступающих в книготорговую сеть. Это — труды научных учреждений и учебных заведений, материалы конференций, научные сборники — литература, вызывающая особый интерес у зарубежных партнеров. В работе с библиографическими источниками при комплектовании обменного фонда изданиям такого рода уделяется особое внимание.

Одна из основных тенденций развития международного книгообмена на современном этапе — происходящие изменения в политике комплектования зарубежной литературой. В настоящее время главным показателем работы МКО уже не является увеличение количества получаемых изданий или количества партнеров по обмену. Основные критерии — это информационная ценность поступающих изданий, соответствие их читательскому спросу.

Сотрудниками ЦНБ НАН Беларуси всегда уделялось большое внимание качеству получаемых по МКО изданий, а в настоящее время этот вопрос стал особенно актуальным. Задача МКО на современном этапе — комплектование только наиболее значимых для библиотеки научных документов.

Пересмотрев некоторые соглашения по книгообмену, пришлось отказаться от ряда малоспрашиваемых изданий Болгарии, Венгрии, Польши, Румынии, Сербии и нескольких изданий развитых стран мира, а также прекратить обмен с организациями, с которыми он стал невыгодным или малоэффективным.

В настоящее время отдел международных связей ЦНБ НАН Беларуси осуществляет обмен с академиями и научными учреждениями, университетами и институтами, крупными библиотеками, редакциями, музеями и другими организациями из 45 стран мира.

С целью уточнения соответствия репертуара иностранных периодических изданий, получаемых по МКО, научным и информационным потребностям пользователей ЦНБ НАН Беларуси, а также рационального распределения финансовых средств сотрудниками отдела международных связей при методическом руководстве научно-исследовательского отдела библиотековедения проведено исследование интенсивности использования иностранных периодических изданий, получаемых по международному книгообмену. В исследовании анализировались данные, полученные отделом научной организации основных фондов, сотрудниками выставки новых поступлений, читального зала периодических изданий и отраслевых читальных залов. Работа проводилась в течение трех лет.

Основная цель исследования — выявить не используемые и мало используемые документы для дальнейшего их исключения из репертуара поступлений, определить ядро активно используемых журналов и по мере возможности восстановить поступление по обмену некоторых изданий, спрос на которые сохранился.

Данные исследования анализировались по различным аспектам: количественному, отраслевому, географическому, хронологическому, языковому.

На начало проведения данного исследования иностранные издания по международному книгообмену поступали из 38 стран мира. За исследуемый период всего получено 67 831 экз. иностранных периодических и продолжающихся изданий, из них с 1989г. по 1994г. — 42 207 экз., а с 1995 по 2000 гг. наблюдается сокращение объема поступлений документов, получено всего 25 624 экз.

Необходимо отметить, что в исследуемый период до 90 % поступивших в фонд ЦНБ НАН Беларуси иностранных периодических и продолжающихся изданий получено по МКО. Преобладающее число документов (названий) поступило из Польши, США, Японии. В основном это документы по естественным наукам, что является закономерным при комплектовании фондов ЦНБ НАН Беларуси, т.к. несмотря на универсальный характер фондов, библиотека приоритетно обслуживает ученых Республики Беларусь и является республиканским депозитарием документов естественнонаучного профиля.

За исследуемый период в отдел научной организации фонда и зал периодических изданий поступило около 30 000 читательских требований, (69 % от общего количества требований — на издания по естественным наукам), более половины из этих требований приходится на долю периодических изданий, полученных по обмену из США (9 901 требование).

Принимая во внимание книговыдачу, как основной показатель эффективности использования документов, следует отметить, что повышенным спросом пользуются периодические издания по химии — 52 % от общего количества по естественным наукам. В то же время, исследование показало, что в фонде ЦНБ НАН Беларуси явно недостаточно журналов по этой отрасли.

Количество требований на издания по биологии, математике, медицине, искусству распределяются довольно равномерно на протяжении всего исследуемого периода, чего нельзя сказать об изданиях по технике, строительству, праву, социологии, экономике. Документы по этим разделам более всего используются в зале периодических изданий.

Что касается периодических изданий по гуманитарным наукам, наиболее востребованными являются издания по истории, археологии и этнографии.

Следует отметить, что более половины документов, поступающих по МКО, активно используются читателями. Прежде всего — это издания таких стран, как Великобритания, Германия, США, Франция, Венгрия, Нидерланды, Польша, Япония. Из Канады ЦНБ НАН Беларуси получает 8 названий журналов, и все они отнесены в разряд активных (за исследуемый период на них получено 1 513 требований).

Лидером по количеству требований являются такие издания, как "Journal of the American Chemical Society" (США) — 6 995 требований, Science (США) — 1 174 требований, "Bulletin of the Chemical Society of Japan" (Япония) — 818 требований.

Активность использования изданий определяется количеством читательских требований на документ, что в свою очередь зависит от актуальности отрасли знаний, периодичности издания, года поступления в библиотеку, языка издания.

Из общего количества исследуемых документов 26 % — активные по степени использования издания по естественным наукам и 17 % — издания по гуманитарным наукам. В то же время большая часть изданий по строительству, сельскому хозяйству и медицине следует отнести в разряд мало используемых. Издания по геологии, независимо от страны, в которой они изданы, и от языка издания не востребованы читателями.

В результате анализа использования иностранных документов, поступающих по МКО, выяснилось, что ряд изданий, ранее поступавших, но по тем или иным причинам более не поступающих, и в настоящее время пользуются спросом у читателей библиотеки.

Наличие значительного количества пассивных документов (около 30 %) объясняется тем, что большинство изданий, вышедших в 1990—2000 гг., в период исследования только поступили в фонд основного хранения или еще не поступили.

Исследования показали, что документы, изданные за последние 20 лет, являются наиболее востребованными. Анализируя использование фонда периодических изданий 80-х гг., необходимо отметить, что повышенным спросом пользуются журналы естественнонаучной тематики, тогда как иностранные документы 90-х гг. издания активно используются по всем отраслевым разделам.

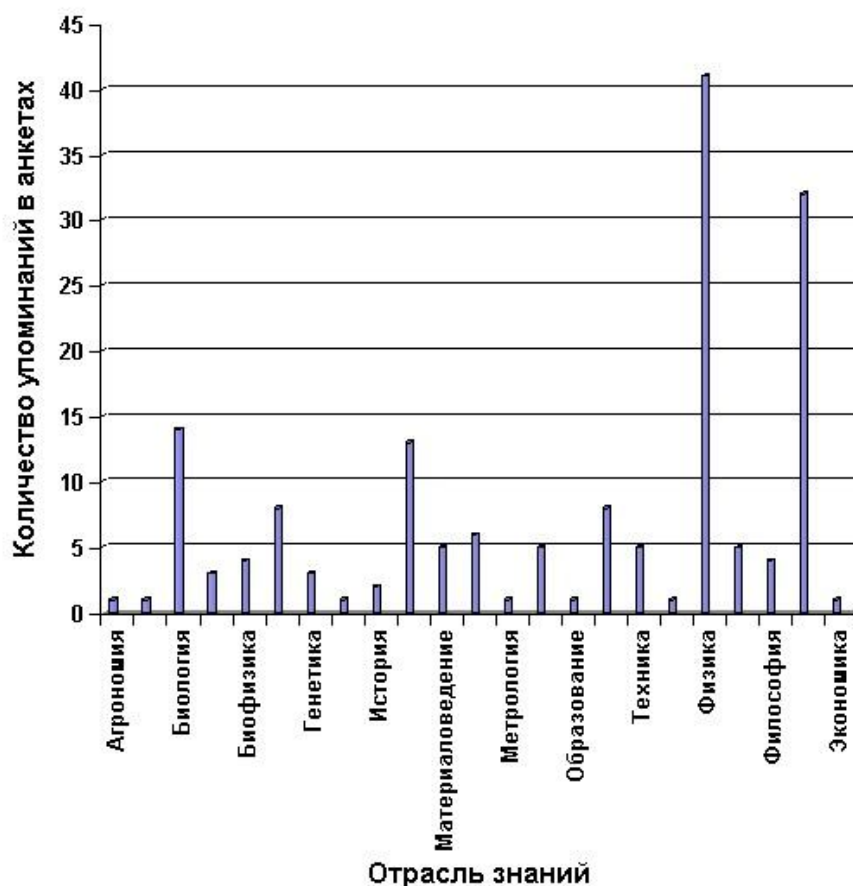
Немаловажную роль играет язык документа. Большая часть журналов, поступивших по МКО в ЦНБ НАН Беларуси по естественным наукам — на английском, немецком и французском языках, а по гуманитарным наукам — на польском и болгарском. По естественным наукам читатели отдают предпочтение изданиям на английском языке, а по гуманитарным — на польском языке и немецком.

Исследование проиллюстрировано таблицами и диаграммами, которые позволяют получить полную информацию о каждом поступающем по международному книгообмену документе, что дает возможность более тщательно откорректировать репертуар изданий, поступающих по МКО.

Для определения соответствия основных критериев при комплектовании иностранными документами фонда ЦНБ НАН Беларуси информационным потребностям читателей библиотеки, а также определения иностранных периодических изданий, необходимых пользователям, методом анкетирования сотрудниками отдела международных связей совместно с сотрудниками выставки новых поступлений проведен опрос 100 пользователей библиотеки, который позволил выяснить их интересы в отраслевом аспекте. Эта информация используется при корректировке соглашений по

международному книгообмену, а также при составлении заказа на подписные иностранные периодические издания.

**Гистограмма 1. Распределение запросов пользователей в отраслевом аспекте**



Приведенные на Гистограмме 1 цифры намного превышают число участвовавших в социологическом опросе респондентов. Это объясняется тем, что круг интересов читателей не ограничивается одной отраслью знаний. При проведении научно-исследовательских работ возникает необходимость в документах по смежным отраслям. Так читатели, указавшие физику, чаще всего затем указывали химию или математику и наоборот. Как показывает Гистограмма 1, повышенный интерес респондентов проявляется к таким отраслям, как физика и химия, затем биология и математика. Опрос проводился на выставке новых поступлений и преобладание спроса на документы естественнонаучного профиля объясняется тем, что ученые, как основной контингент пользователей библиотеки, тщательно отслеживают новую информацию. Литература гуманитарного профиля более используется по истечении некоторого времени в читальном зале периодических изданий и после поступления в отдел научной организации основных фондов.

С учетом мнения респондентов определен перечень иностранных документов, необходимых пользователям библиотеки. Он включает иностранные периодические издания, уже получаемые по подписке, совершенно новые документы, которые, по мнению пользователей, должны быть в фонде библиотеки, а также журналы, ранее поступавшие по МКО и пользующиеся популярностью, но по различным причинам более не получаемые. При рассмотрении каждого документа учтена тематика, научная ценность издания, читательский спрос, приоритетные направления исследований в стране.

Отдельно выделены иностранные периодические издания, поступающие в данный момент по МКО, указан период их поступления в фонд библиотеки, статистика упоминания респондентами в анкетах.

По иностранным периодическим изданиям, поступающим в настоящее время в фонд ЦНБ НАН Беларуси или поступавшим ранее, представлены сведения по интенсивности их использования в фонде основного хранения и фонде зала периодических изданий, а также количество упоминаний респондентами данного журнала в анкетах и годы поступления документа в библиотеку.

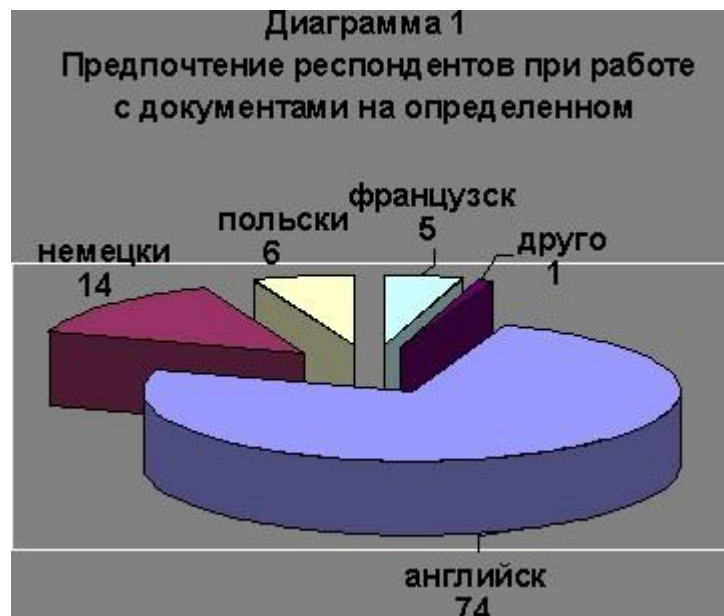
Сведения о выявленных в результате анкетирования иностранных журналах, необходимых читателям, но не поступающих в библиотеку, позволяют корректировать соглашения по обмену и подписку с учетом новых направлений развития науки.

Полученные сведения мы стараемся учесть при комплектовании ЦНБ НАН Беларуси иностранными периодическими изданиями.

В ходе анкетирования читателями было высказано пожелание, чтобы подбор журналов для библиотеки производился с учетом мнения специалистов из различных институтов НАН Беларуси (ранее такой метод практиковался). В 2003 г. создан Совет по координации подписки на научные издания при Президиуме НАН Беларуси, в состав которого вошли представители всех отделений Академии наук.

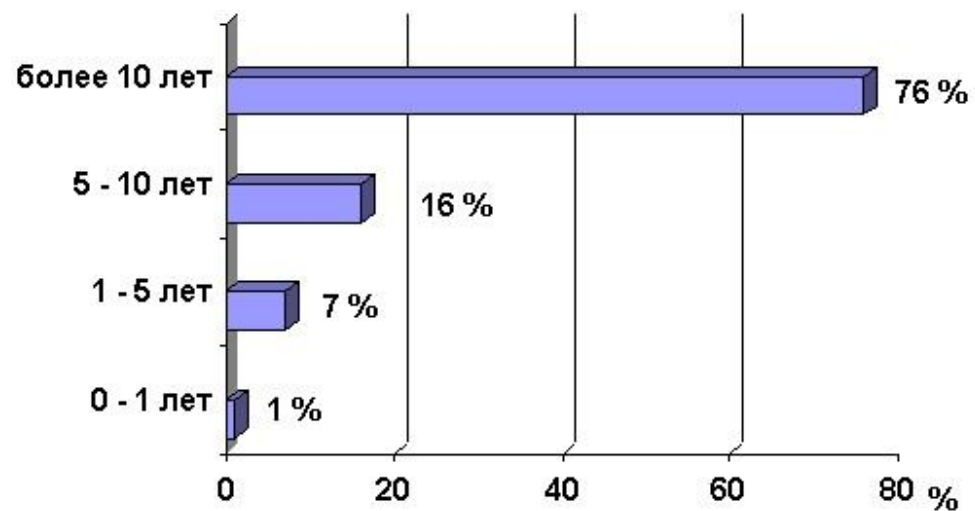
Дальнейшие вопросы анкеты были направлены на выяснение языковых предпочтений респондентов, периодичности посещения выставки новых поступлений, профессии и читательского стажа.

В результате анкетирования выяснилось, что большая часть опрошенных пользователей библиотеки отдает предпочтение литературе на английском языке. Из общего числа респондентов пятая часть указала на владение двумя или тремя иностранными языками. Процентное распределение предпочтения работы респондентов с документами на определенном иностранном языке приведено на Диаграмме 1.



Далее исследованию были подвергнуты читательский стаж респондентов (Гистограмма 2) и профессиональная принадлежность читателей (Диаграмма 2).

**Гистограмма 2. Читательский стаж респондентов**





**Диаграмма 2.**  
**Соотношение занятости респондентов**



Приведенные на Гистограмме 2 и Диаграмме 2 данные показывают, что большая часть респондентов является сотрудниками НАН Беларуси или иных научных учреждений, причем 76 % с читательским стажем более 10 лет.

После основных вопросов анкеты респондентам было предложено написать комментарии, пожелания, замечания по поводу комплектования библиотеки иностранной литературой.

Самая распространенная просьба респондентов — восстановить получение того или иного журнала, ранее поступавшего в библиотеку и в настоящее время необходимого для проведения научных исследований. Респонденты также высказали пожелание расширить спектр получаемых иностранных периодических изданий по различным отраслям знаний. Отмечено, что ничто не заменит "живых" журналов, т. е. журналов в традиционном "бумажном" варианте, но наряду с ними хотелось бы иметь электронную подписку на научные периодические издания по основным направлениям научных исследований в республике.

В настоящее время научные библиотеки не ориентируются на безграничное увеличение фондов в традиционном виде. Печатную продукцию частично заменили электронные документы. С каждым годом возрастает число иностранных журналов в электронной форме. Увеличивается число электронных журналов, не имеющих печатных аналогов. Все активнее развивается доступ в режиме on-line. Однако, доступ к полным текстам электронных журналов, как правило, платный. В связи с этим особое значение приобретает организация консорциумов, обеспечивающих совместный доступ библиотек к электронным научным ресурсам. ЦНБ НАН Беларуси предоставляет доступ к

полнотекстовым базам данных периодических изданий таких ведущих мировых научных издательств, как "Elsevier", "Springer", "Kluwer", "Institute of Physics", "Society of Chemistry" и др. С полным перечнем ресурсов, доступных пользователям, можно ознакомиться на сайте библиотеки (<http://csl.bas-net.by>). И хотя традиционно книгообмен ведется печатными изданиями, от зарубежных партнеров стали поступать издания в электронной форме (CD-ROM). Технический исследовательский Центр в Финляндии, Университет г. Упсала в Швеции, библиотека университета Падерборн в Германии и Национальная научная библиотека Дании предоставили нам доступ к своим изданиям через интернет.

Необходимо отметить, что за получение по МКО печатного издания и электронный доступ к нему платить придется дважды, что крайне невыгодно при ведении книгообмена. При оформлении подписки электронный вариант предоставляется со значительными скидками или бесплатно.

Международный книгообмен испытывает острую необходимость в отечественных электронных версиях периодических изданий. Наличие полнотекстовых электронных версий журналов Национальной академии наук Беларуси, например, могло бы значительно расширить возможности международного книгообмена ЦНБ НАН Беларуси.

Современный подход к ведению международного книгообмена невозможен без применения новых технологий.

При помощи созданных для работы МКО баз данных можно уточнить условия соглашения с данным зарубежным партнером, получить сведения о поступлении периодических и продолжающихся иностранных документов и об отправке отечественных документов зарубежным партнерам.

Для БД "Зарубежные организации-партнеры по МКО" специалистами отдела программного и технического обеспечения создана программа, содержащая сведения о зарубежных организациях, с которыми ведется обмен (код и название организации, адрес, fax, e-mail). На данный момент БД содержит 784 записи.

Однако возможности этой программы ограничены и не позволяют получить необходимую информацию в полном объеме, программа нуждается в доработке.

БД книг белорусских издательств, поступающих в обменный фонд МКО, дает возможность составления тематических списков книг для предложения зарубежным организациям.

Для справочного аппарата отдела ведется автоматическая подготовка карточек, для отправляемых бандеролей — адресных ярлыков. Использование существующих БД позволяет проследить за движением фонда. Базы данных постоянно пополняются новой информацией.

В работе МКО достаточно широко используются электронные ресурсы. Наличие собственного электронного адреса ([mko@kolas.bas-net.by](mailto:mko@kolas.bas-net.by)) позволяет вести активную переписку с большей частью зарубежных партнеров, а также осуществлять рассылку и получение тематических списков литературы.

Отдел имеет доступ к глобальной компьютерной сети интернет. Это особенно актуально, т. к. некоторые партнеры по МКО предлагают свои издания не только по электронной

почте, но и сообщают адрес в интернет, где можно ознакомиться с предлагаемой для обмена литературой.

В настоящее время практически каждая крупная зарубежная организация имеет веб-сайт, который используется сотрудниками отдела международного книгообмена для более тщательного ознакомления с информацией об имеющихся изданиях. Для получения сведений об иностранной периодике активно используются и веб-сайты зарубежных издательств.

Общение с иностранными коллегами и партнерами по МКО посредством электронной почты, использование интернет настолько прочно вошли в нашу жизнь, что без них мы не мыслим нормальное функционирование отдела.

Анализ современного состояния международного книгообмена ЦНБ НАН Беларуси позволяет сделать вывод о необходимости дальнейшего развития МКО, т. к. невзирая на тенденции к его сокращению, в наших условиях международный книгообмен продолжает оставаться экономически выгодным и является важным и перспективным источником комплектования фондов библиотеки зарубежной литературой.

### *Літэратура*

1. *Аверьянов Л.Я.* Искусство задавать вопросы. Заметки социолога. — М.: Моск. рабочий. — 1987.
2. *Азаркина М.А., Хотеева Н.П.* Международный книгообмен и его место в комплектовании фондов Библиотеки РАН иностранной литературой // Научные и технические библиотеки. — 2003. — № 4. — С. 111-121.
3. *Евстигнеева Г.А.* Международный книгообмен в комплектовании иностранной литературой // Науч. и техн. б-ки. — 2001. — № 5. — С. 51-56.
4. *Евстигнеева Г.А.* Роль комплектования иностранной литературой в формировании фонда библиотеки // Науч. и техн. б-ки. — 1997. — № 1. — С. 87-90.
5. *Евстигнеева Г.А., Земсков А.И.* О новом подходе к формированию коллекций научно-технической литературы // Науч. и техн. б-ки. — 1998. — № 1. — С. 63-72.
6. *Дитлова О.А.* Развитие книгообменных связей ЦНБ НАН Беларуси со странами Восточной Европы // Бібл. свет. — 1998. — № 2. — С. 17-18.
7. *Круглик Г.М.* Динамика международного книгообмена // Науч. и техн. б-ки. — 1997. — № 1. — С. 94-98.
8. *Круглик Г.М.* Современные тенденции в комплектовании фондов РГБ иностранными документами // Науч. и техн. б-ки. — 1998. — № 1. — С. 79-84.
9. *Международный книгообмен ЦНБ НАН Беларуси: история развития и современные тенденции / Л.А.Авгуль, Н.Ю.Березкина, Л.Г.Гриценко и др.; Науч. ред.: Н.Ю.Березкина; Нац. акад. наук Беларуси. Центр. науч. б-ка им. Я.Коласа. — Минск: Красико-Принт, 2003. — 144 с.*
10. *Озолинг И.В.* Международный книгообмен Библиотек Академии наук СССР и академий наук союзных республик на современном этапе // Вопросы дальнейшего совершенствования и повышения качества комплектования иностранной литературой и международного книгообмена в библиотеках Академии наук СССР и академий наук союзных республик: Сб. науч. работ. — Л., 1986. — С. 44-50.
11. *Организация работы советских библиотек, научных учреждений и организаций в области международного книгообмена: Метод. рекомендации. — М., 1989. — С. 126.*
12. *Отчеты отдела международных связей ЦНБ НАН Беларуси за 2001 — 2003 гг.*

13. Статистические методы анализа информации в социологических исследованиях. Академия наук СССР. Ин-т социол. исслед. — М., "Наука", 1979.
14. *Шпанцева С.М.* Некоторые вопросы комплектования фонда библиотеки отечественной литературой для целей международного книгообмена // Комплектование фондов Государственной библиотеки СССР им. В.И.Ленина отечественными изданиями: состояние, проблемы, перспективы: Сб. науч. тр. — М., 1985. — С. 67-73.